
Le comportement linguistique des adolescents basques dans les réseaux sociaux

Eneko Bidegain*^{†1}, Koldo Diaz Bizkarguenaga*², and Amaia Arroyo Sagasta¹

¹Mondragon Unibertsitatea – Espagne

²EHU/UPV – Espagne

Résumé

Plusieurs études sont réalisées, régulièrement, sur la connaissance de la langue basque ou sur son utilisation, notamment par les adolescents. Ces dernières années, certains chercheurs commencent à analyser le comportement linguistique des jeunes basques dans les réseaux sociaux (Observatorio Vasco de la Juventud, 2016; Zubiaga, 2016; Zulaika, 2019; Fernández, 2019; Fernández de Arroyabe et al, 2020).

Dans le cadre d'une vaste étude sur le comportement des adolescents basques dans les réseaux sociaux, nous avons aussi abordé l'aspect linguistique. L'étude a été réalisée dans deux régions du Pays basque (Guipuscoa au sud et Labourd au nord) auprès d'un millier de jeunes scolarisés en langue basque. Les jeunes se sont exprimés à travers d'un questionnaire, d'un journal intime et de groupes de discussion. Nous avons voulu connaître leurs habitudes linguistiques et, surtout, les raisons de l'utilisation d'une langue plutôt que l'autre (espagnol ou basque; français ou basque).

Selon les résultats de cette étude, 39% des jeunes de la Guipuscoa s'expriment plus souvent en basque dans les réseaux sociaux, tandis que cette proportion baisse à 29% en Labourd.

Les raisons du choix de la langue basque sont, en ordre décroissant: c'est la langue dans laquelle ils communiquent avec les amis (29%); c'est leur langue maternelle (26,9%); par habitude (18,4%) ou parce que c'est la langue majoritaire de leur commune; parce que c'est la langue qu'ils maîtrisent le mieux (15%); par choix (12,6%) ou parce que "c'est la langue d'ici" (5,3%).

Les raisons du choix de l'espagnol ou du français sont à peu près identiques au choix du basque, mais les nuances sont importantes. 24,1% des jeunes évoquent "l'influence des amis": la langue maternelle de l'interlocuteur est un facteur important ("en général, parce qu'on me parle en espagnol", "parce que la majorité parle espagnol"). En lien avec cette explication, 14% ont répondu que c'est à cause de l'influence de la société: "la langue principale de la société et l'espagnol (ou le français)", "c'est la langue de la majorité", "on le sait tous". La deuxième raison la plus souvent évoquée porte sur les contenus des réseaux sociaux et la configuration de la langue de leur smartphone (22,3%), dont le correcteur orthographique ou l'écriture intelligente. 19,4% ont répondu que c'est la langue qu'ils maîtrisent le mieux ("plus confortable", "je m'exprime mieux dans cette langue), et 11% ont souligné que c'est la langue de leur famille. D'autres utilisent le français ou l'espagnol "par habitude" (14,7%), et, dans ce cas, même ceux qui parlaient en basque avant, sont passés vers l'espagnol ou le

*Intervenant

[†]Auteur correspondant: ebidegain@mondragon.edu

français. Enfin, 7% affirment qu'ils s'expriment en espagnol par choix: à cause du manque de prestige de la langue basque, parce qu'ils ont la flemme ou qu'ils estiment qu'ils sont en Espagne.

En conclusion, la fonction instrumentale de la langue et sa place dans la société sont déterminantes dans le comportement des jeunes, au moment de communiquer dans les réseaux sociaux.

Mots-Clés: basque, Instagram, réseaux sociaux, adolescents